

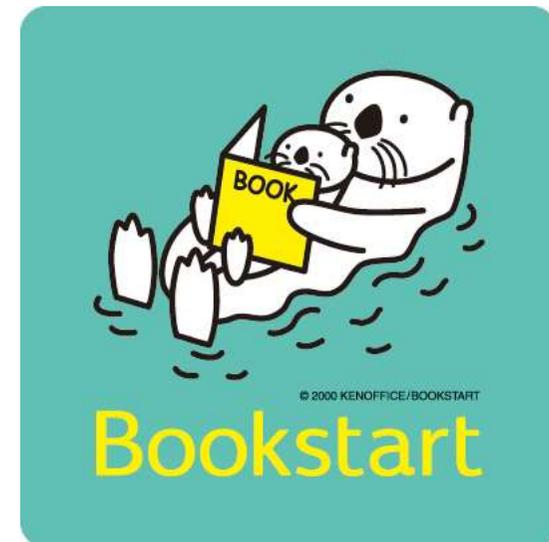
# ブックスタートの可能性

－日本と海外の事例から－

佐藤 いづみ  
NPOブックスタート

東京大学Cedep×ポプラ社 共同研究プロジェクト  
オンラインセミナー：デジタル時代の子どもと絵本・本  
第2回 乳幼児の絵本体験を問う  
－乳幼児は絵本をどのように体験しているか－

2021年8月28日 15:00－16:30 (Zoom Conference)



## ブックスタートとは



赤ちゃんといっしょにえほん 制作：NPOブックスタート  
<https://www.youtube.com/watch?v=2BPIw9vo4m0>

## ブックスタートとは



©NPOブックスタート

## グローバルネットワーク

- 2016年 イギリスのブックスタート発案者：ウェンディ・クーリングさん 来日

- Global Network for Early Years Bookgifting が EURead内に発足

- ・ 現在 24の活動がメンバー
- ・ EURead会員の欧州各国
- ・ 韓国、台湾、オーストラリア、アメリカ、カナダ、南アフリカなど



## グローバルネットワーク



**EUROPE READS : Campaign for Reading Aloud** (読みきかせキャンペーン)

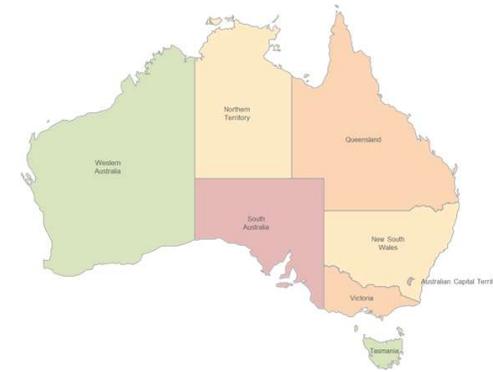
<https://youtu.be/2n8hbKxOspk>

©EURead

# 豪・南オーストラリア州 The Little Big Book Club

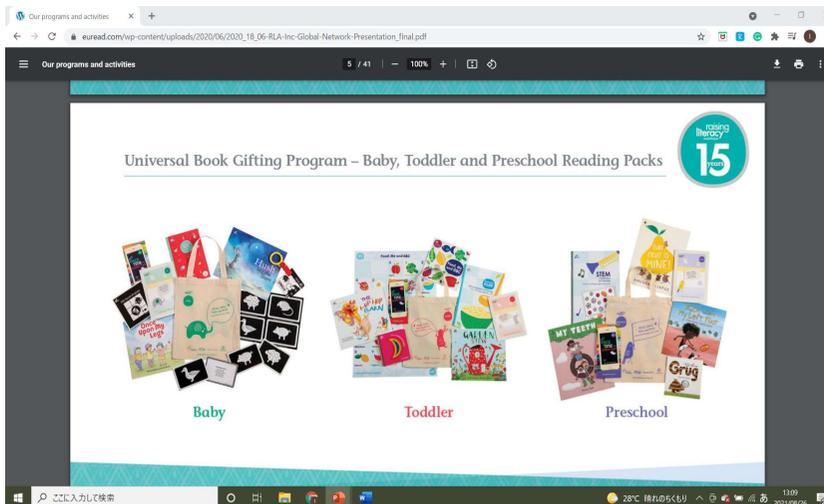
## ■ オーストラリア・南オーストラリア州

- 人口：約170万人
- 出生数：約2万人
- 推進団体：raising literacy Australia
- 図書館、保健センター、学校、チャリティーとの連携



© FreePowerPointMaps.com

## The Little Big Book Club



[https://www.euread.com/wp-content/uploads/2020/06/2020\\_18\\_06-RLA-Inc-Global-Network-Presentation\\_final.pdf](https://www.euread.com/wp-content/uploads/2020/06/2020_18_06-RLA-Inc-Global-Network-Presentation_final.pdf)



© raising literacy Australia

## 南アフリカ Book Dash

### ■ 南アフリカ

- 人口：約5,800万人
- 出生数：約100万人
- 推進団体：Book Dash (出版社の自発的な集まりから始まる)
  
- 南アフリカの状況
  - 富と機会の不均衡
  - 深刻な貧困問題
  - 識字レベル
  - 読書環境



© FreePowerPointMaps.com

“Every child should own a hundred books by the age of five”

すべての子どもは 5歳までに100冊の“自分の本”をもつべき

子どもたちに本を手渡し、読む楽しさを伝えることが、識字率の上昇につながる  
子ども一人ひとりの人生がより豊かな機会に恵まれ、社会問題の解決にもつながる

# 南アフリカ Book Dash - 本をつくる -





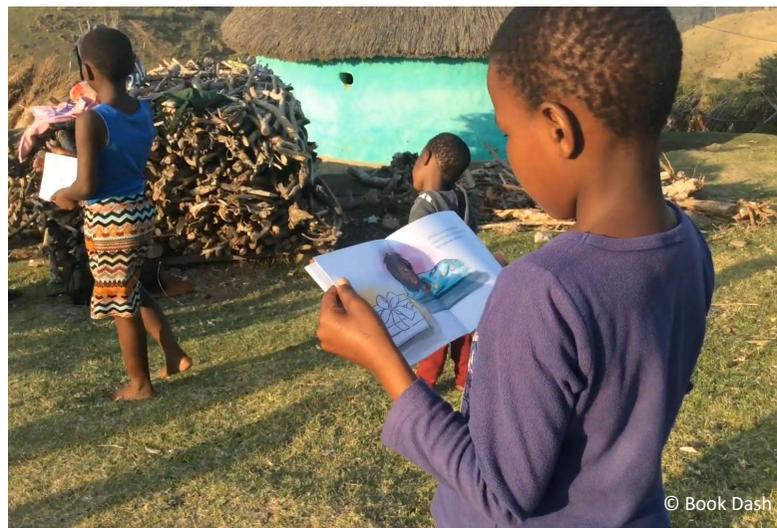
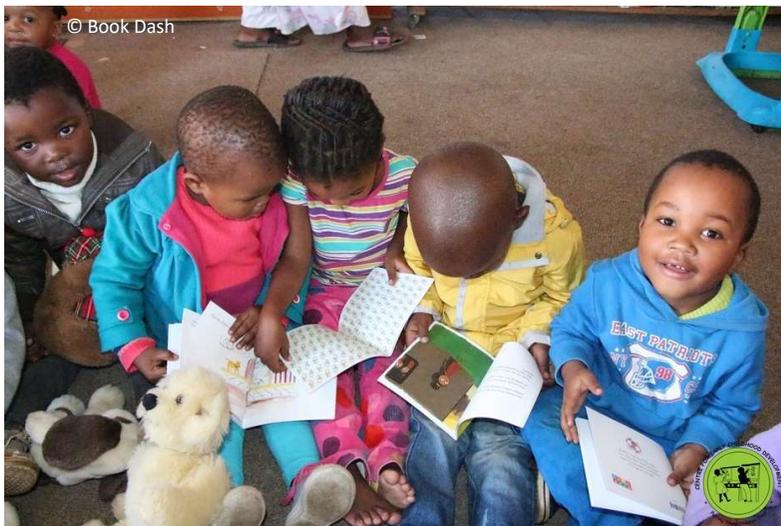
# 南アフリカ Book Dash - 本をつくる -



## 南アフリカ Book Dash - My Bookを届ける -



# 南アフリカ Book Dash - My Bookを届ける -



## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

### ■ 目的が「赤ちゃんの幸せ」

教育的効果を目指していない

赤ちゃんの幸せだけでなく、保護者の幸せも



## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

### ■ ボランティアの関わり

- 活動中での役割
- 事業継続に果たす役割
- ボランティア自身にとって…
- まちづくりへ



赤ちゃんと保護者の幸せを願う 人のつながりによるまちづくり

## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

### ■ 障害のある方へのサポート

視覚障害のある赤ちゃんと保護者向けの絵本

【てんやく絵本（製作協力 ふれあい文庫）】



【てんじつきさわるえほん】

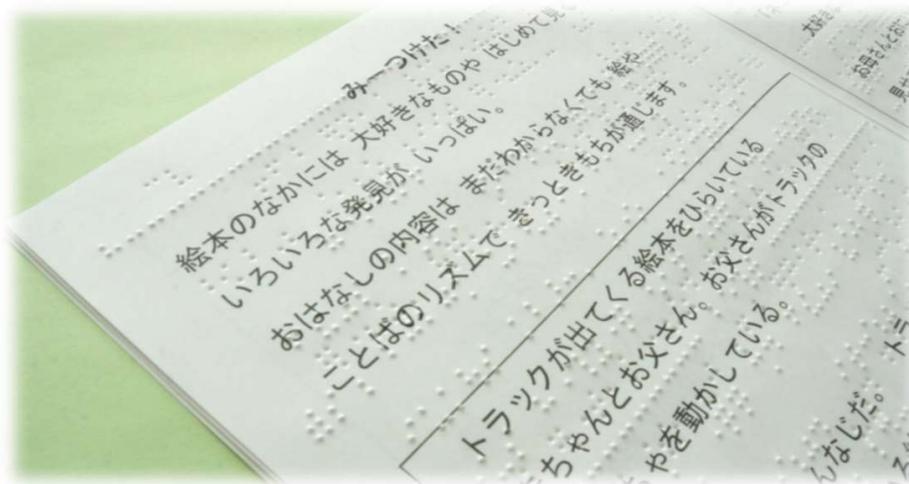


## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

### ■ 障害のある方へのサポート

視覚障害のある保護者向けの資料

【アドバイスブックレット<点字/拡大文字版>】



## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

- 日本語以外を母語とする方へのサポート



# “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

## ■ 日本語以外を母語とする方へのサポート

### 【多言語対応 絵本紹介シート（9言語）】

多言語対応 絵本紹介シート（2021・2022・2023年度）  
【あ・あ】 1/3



**あ・あ**  
あいらたろう 著  
三浦太郎 / 作・絵  
童心社

#### ② English (英語)

This text explains what the picture book is about.

The pictures show people and things a baby sees close by, like a peach (momo), an ear (mimi), father (papa), mother (mama), expressed as a repeated syllable. Some of the words are Japanese baby talk. For example, the baby talk word for fish (sakana) is "toto"; for shoes (kutsu) is "kuku"; for a chicken or hen (niwatori) is "koko."

#### ③ 中文 (中国語)

这篇文章是对图画书内容的说明。

像“MoMo”桃子，“MIMI”耳朵，“PaPa”爸爸，“MaMa”妈妈等，用双音词来表现自己周边的事物。有一部分属于幼儿用语。例如，鱼（普通日语读作 Sakana）读作“ToTo”，鞋子（Kucu）读作“KuKu”，鸡（Niwatori）读作“KoKo”。

#### ④ 한국어 (韓国語)

이 글은 어떤 그림책인지 설명한 것입니다.

이 그림책에는 아이들이 자주 보고 듣는 것들이 그려져 있습니다. '모·모'(복숭아), '미·미'(귀), '파·파'(아빠), '마·마'(엄마) 등 전부 두 개의 같은 소리로 된 말입니다. 그 중에는 아기가 쓰는 말도 있습니다. 예를 들어 물고기(사카나)를 '토·토', 구두(쿠쓰)를 '쿠·쿠', 닭(니와토리)을 '코·코'라고 합니다.

#### ① 日本語

この文は、絵本に何が書いてあるか、説明しています。

「も・も」(桃)、「み・み」(耳)、「ぱ・ぱ」(お父さん)、「ま・ま」(お母さん)など、2つの同じ音で、身近なものが、描いてあります。一部の言葉は、赤ちゃん言葉です。例えば、魚(日本語で「sakana」)を「と・と」、くつ(kutsu)を「く・く」、にわとり(niwatori)を「こ・こ」と書いています。

#### ⑤ Português (ポルトガル語)

Os textos explicam o conteúdo do livro ilustrado infantil.

Estes desenhos mostram pessoas e coisas que estão à volta de um bebé, expressas com sons iguais repetidos, tais como "mo-mo" (pêssego), "mi-mi" (orelha), "pa-pa" (papai), "ma-ma" (mamãe) e outras. Algumas palavras são da linguagem de bebé, peixe (sakana) é "to-to"; sapatos (kutsu) é "ku-ku"; galo ou galinha (niwatori) é "ko-ko".

#### ⑥ Español (スペイン語)

El presente texto explica el contenido de este libro.

Estas imágenes son de palabras de uso cotidiano formadas por dos mismas sílabas, como "mo-mo" (melocotón/durazno), "mi-mi" (orejas), "pa-pa" (papá) y "ma-ma" (mamá). Algunas de ellas son palabras que usan los niños. Por ejemplo, la palabra que usan los niños japoneses para peces (sakana) es "to-to", para zapatos (kutsu) es "cu-cu", y para gallinas (niwatori) es "co-co".

#### ⑦ ไทย (タイ語)

คำอธิบายต่อไปนี้เป็นการอธิบายเนื้อหาของหนังสือภาพสำหรับเด็ก

ภาพเป็นภาพคน หรือสิ่งของใกล้ตัวที่ออกเสียงเหมือนกัน 2 พยางค์ เช่น "โมโม" (ลูกท้อ), "มิมิ" (หู), "ปาปา" (คุณพ่อ), "มามา" (คุณแม่) บางคำเป็นคำที่ทารกเริ่มใช้พูด ๆ เช่น เด็กเล็ก ๆ จะออกเสียงว่า "โตโต" แทน sakana (ปลา), "คุคุ" แทน kutsu (รองเท้า) และ "โกโก" แทน niwatori (ไก่)

#### ⑧ Tagalog (タガログ語)

Ipinapakita ng pangungusap na ito kung ano ang nakasulat sa librong pambatang ito.

Ipinapakita sa mga larawan ang mga tao at bagay na nakikita ng isang sanggol sa kanyang paligid, tulad ng peach (momo), tainga (mimi), ama (papa), ina (mama), na mga salitang may inuulit na pantig. Ang ilan sa mga salita ay mga salitang pansangol sa Wikang Hapon. Halimbawa, ang salita para sa isda (sakana sa Wikang Hapon) ay "toto"; para sa sapatos (kutsu) ay "kuku"; para sa manok (niwatori) ay "koko."

#### ⑨ Tiếng Việt (ベトナム語)

Câu văn này, giải thích về nội dung trong sách tranh.

Miêu tả những sự vật quen thuộc bằng hai âm tiết giống nhau như "Mo-mo"(Quả đào), "Mi-mi"(Tai), "Pa-pa"(Bố), "Ma-ma"(Mẹ). Có một phần là từ ngữ đặc trưng mà trẻ em hay dùng. Ví dụ, con cá (tiếng Nhật gọi là "sakana") viết là "To-to", giày (kutsu) là "Ku-ku", con gà (niwatori) là "Ko-ko".

#### ⑩ नेपाली (नेपाल語)

एस वाक्यले चित्र पुस्तकमा के लेखिएको छ भनेर वर्णन गर्दछ।

"मो・मो" (आम), "मि・मि" (कान), "पा・पा" (बुबा), "मा・मा" (आमा) जस्तै वृद्धा उस्तै उच्चारणले परिचित चीजहरू कोरिएको छ। केही बच्चाहरूले सुरु बोलीहरू हुन्। उदाहरणको लागि, माछा (जापानीमा "सकाना") लाई "तो, तो", जूता (कुचु) लाई "कु・कु", र कुखुरा (नियतरी) लाई "को,को" भनेर लेखिएको छ।

● 2021年3月制作・NPOブックスタート / 協力 東京外国語大学多言語多文化共生センター  
● この資料は、ブックスタート事業で対象者への提供を目的に制作したものです。それ以外には使用できません。● 当該著作物の掲載については、出版社の利用許諾を得ています。© Bookstart Japan 2021

# “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

- 日本語以外を母語とする方へのサポート  
【多言語対応 アドバイスブックレット（8言語）】



## “日本のブックスタート”が関心を集めるポイント

- 日本語以外を母語とする方へのサポート  
【ブックスタート会場内のポスター 神奈川県藤沢市】



## ウェルビーイングを目指すブックスタート

- 日本の活動＝“ウェルビーイングを目指すブックスタート”
  - ・ 赤ちゃんと保護者 親子のウェルビーイング
  - ・ 活動の携わる方や行政 連携から生まれるウェルビーイング
  - ・ 地域・まち コミュニティーのウェルビーイング



多様な人々のつながりの中で  
一人ひとりが個性のままに 支え合って生きられるよう  
そこに暮らす人々が自分たちの力で作るまち

地域のウェルビーイング “Community Wellbeing”

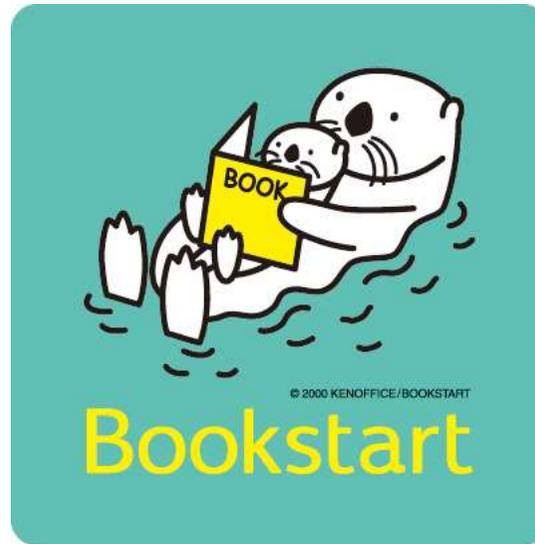
# NPOブックスタートの刊行物



## ブックスタートの世界へのひろがり



Growth of EYBG programmes by Global Network for Early Years Bookgifting  
<https://www.youtube.com/watch?v=YMvtkY96t6k&t=26s>



<http://www.bookstart.or.jp>



# 指定討論

## フォローアップ活動の事例

## ブックスタートに続いて展開する活動<日本>

### ■ 図書館と保育所（園）/幼稚園との連携 - 大阪府熊取町 -

写真提供: 大阪府熊取町



絵本リーダー会議



絵本こぐま便



保育所内文庫

### ■ 「あかし絵本保育士」養成講座 - 兵庫県明石市 -



写真提供: 兵庫県明石市(本のまち推進室)

## ブックスタートに続いて展開する活動<日本>

- 書店との連携 マイブック推進事業 - 青森県八戸市 -  
市内11書店で利用できる「マイブッククーポン」2000円分  
全小学生児童に配付
- 他の年齢でも絵本を手渡す  
ブックスタート実施自治体の約15%が実施



## ブックスタートに続いて展開する活動<イギリス/ブックトラスト>

### ■ School Library Pack(11-12歳) 学校図書館への支援

多様なジャンル、多様な読書レベルの本40冊をセット  
無料で学校に  
特別支援が必要な子ども向けのパックもあり



### ■ Bookbuzz(11歳-13歳) 参加を表明した学校図書館との事業

予算を確保し、参加を表明した学校の生徒に  
ブックトラストが選んだ17冊のリストの中から  
好きな本を1冊プレゼントする



## ブックスタートに続いて展開する活動<イギリス/ブックトラスト>

### ■ BookTrust Represents

多様な子どもの姿を描いた本を子どもたちの手に渡すため、2018年より3000冊の本を子どもに贈る学校向けの作家イベントも開催(オンラインも)



### ■ BookTrust Care Package コロナ禍の貧困家庭への支援

コロナ禍で本を手にする機会を奪われた子どもたちに本のセットを届ける

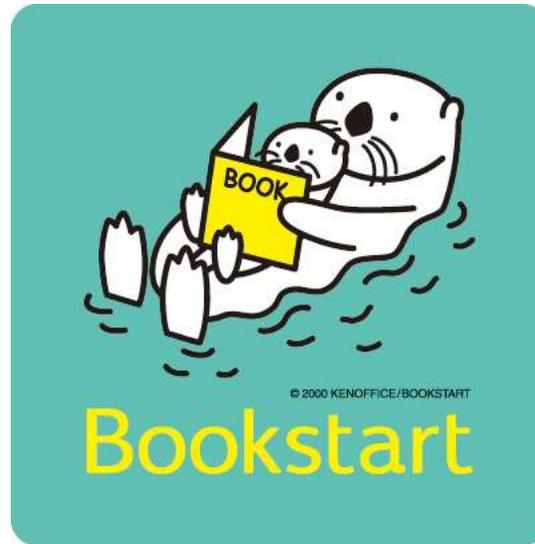


## ブックスタートに続いて展開する活動<スコティッシュ・ブックトラスト>

### ■ “Bookbug’s Songs and Rhymes app”

スマートフォンやタブレットを使ってナーサリーライムを楽しむアプリを開発  
スコットランドのブックスタート活動「ブックバグ」のキャラクターと一緒に  
生活の中にわらべ歌を取り入れる、さまざまな機能がついたアプリ  
生活シーンに合ったわらべ歌を検索したり、近くで行われている  
わらべ歌の会を検索することもできる





<http://www.bookstart.or.jp>

